



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN DOKUMEN DAN TEKS AKADEMIK DI PT MALEO EDUKASI TEKNOLOGI

SYADNI ALYA AFIFA

2108411029

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Dokumen dan Teks Akademik di PT Maleo Edukasi Teknologi
- b. Penyusunan
 - 1) Nama : Syadni Alya Afifa
 - 2) NIM : 2108411029
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu : 6 September 2024 - 31 Desember 2024
- f. Tempat : PT Maleo Edukasi Teknologi Branch BSD
Ruko Golden Madrid 2 Blok F No.19, Jl. Letnan Sutopo, Rw.
Mekar Jaya, Kec. Serpong, BSD City, Tangerang Selatan

Depok, 20 Desember 2024

Pembimbing PNJ,

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL
NIP. 198109162023212018

Pembimbing Instansi,

Muhamad Sandi Alfikri, S.S.

Mengesahkan,

Ka. Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Dr., Dra., Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum
NIP. 196104121987032004

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji Syukur saya panjatkan kehadirat Allah SWT, atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan praktik kerja lapangan ini. Penulisan laporan praktik kerja lapangan ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan di Jurusan Administrasi Niaga, Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional Politeknik Negeri Jakarta. Penulis menyadari bahwa penyelesaian laporan praktik kerja lapangan ini tidak akan mungkin tercapai tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, baik selama masa pemagangan hingga proses penyusunan laporan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan rasa terima kasih kepada:

- a. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. selaku Ketua Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.
- b. Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL selaku dosen pembimbing yang telah mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan praktik kerja lapangan ini.
- c. Orang tua dan keluarga penulis yang selalu memberikan doa yang tulus serta dukungan moral maupun material yang menjadi sumber motivasi penulis.
- d. Pihak PT Maleo Edukasi Teknologi, karyawan dan staff yang telah memberikan ilmu dan bimbingan.
- e. Sahabat perkuliahan dan teman-teman magang MSIB Batch 7 atas kebersamaan dan kerja samanya selama masa magang.
- f. Diri sendiri yang tetap kuat dalam menghadapi hambatan selama magang, serta komitmen dalam menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan.

Penulis menyadari bahwa laporan praktik kerja lapangan ini masih memiliki banyak kekurangan, sehingga kritik dan saran yang konstruktif dari pembaca sangat diharapkan. Semoga laporan ini bermanfaat bagi pengembangan ilmu dan memberikan kontribusi yang positif. Terima kasih kepada semua pihak.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	i
DAFTAR ISI.....	iii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan.....	2
1.5 Manfaat.....	2
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	4
2.1 Teori Penerjemahan.....	4
2.2 Teknik Penerjemahan.....	4
2.3 Strategi Penerjemahan.....	8
2.3.1 Teori Skopos.....	8
2.3.2 Teori Penetrasi dan Domestikasi.....	9
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	10
3.1 Unit Kerja PKL.....	10
3.2 Uraian praktik kerja lapangan.....	11
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	16
3.4 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	20
3.5 Cara Mengatasi Kendala.....	20
BAB IV PENUTUP.....	21
4.1 Kesimpulan.....	21
4.2 Saran.....	21
DAFTAR PUSTAKA.....	22
LAMPIRAN.....	22



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Teks akademik merupakan salah satu bentuk tulisan yang digunakan dalam konteks pendidikan dan penelitian. Menurut Hyland (2009), teks akademik adalah jenis teks yang digunakan untuk menyampaikan informasi atau argumen berdasarkan penelitian atau studi ilmiah. Jenis teks ini biasanya ditulis oleh para akademisi, peneliti, atau mahasiswa untuk berbagai tujuan, seperti publikasi ilmiah, tugas kuliah, materi pendidikan atau laporan penelitian.

Teks akademik terdiri dari beberapa jenis, antara lain artikel ilmiah, makalah konferensi, materi akademik, dan laporan penelitian. Setiap jenis teks memiliki struktur dan tujuan yang berbeda. Misalnya, artikel ilmiah biasanya diterbitkan dalam jurnal akademik untuk menyebarkan hasil penelitian kepada komunitas ilmiah, sementara materi akademik ditulis untuk membantu kegiatan belajar mengajar terhadap suatu topik tertentu.

Tujuan utama dari teks akademik adalah untuk mengkomunikasikan pengetahuan dan temuan penelitian kepada audiens yang lebih luas. Selain itu, teks akademik juga berfungsi untuk mendokumentasikan proses dan hasil penelitian, serta menyediakan materi bagi kegiatan pembelajaran. Dengan demikian, kemampuan menulis teks akademik menjadi penting bagi mahasiswa dan peneliti agar dapat berkontribusi dalam perkembangan ilmu pengetahuan.

Di Indonesia, pentingnya teks akademik semakin terasa seiring dengan meningkatnya kebutuhan akan pendidikan berkualitas dan penelitian yang relevan. Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) sebagai institusi pendidikan tinggi berkomitmen untuk mengembangkan kemampuan mahasiswa dalam menulis teks akademik melalui berbagai program pendidikan dan pelatihan.

Salah satu upaya yang dilakukan PNJ adalah melalui program praktik kerja



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

lapangan (PKL). Program PKL ini bertujuan untuk memberikan pengalaman kerja nyata kepada mahasiswa, memungkinkan mereka mengaplikasikan pengetahuan dan keterampilan yang telah dipelajari selama masa perkuliahan, termasuk dalam hal penulisan teks akademik. Dengan durasi 4 hingga 5 bulan, PKL menjadi salah satu syarat penting bagi mahasiswa untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan.

Oleh karena itu, laporan ini berjudul "laporan praktik kerja lapangan Penerjemahan Dokumen dan teks akademik di PT Maleo Edukasi Teknologi". Laporan ini bertujuan untuk menjelaskan bagaimana penerjemahan teks akademik diterapkan dalam kegiatan PKL, serta mengidentifikasi tantangan dan peluang yang dihadapi mahasiswa dalam mengembangkan keterampilan penerjemahan teks akademik di lingkungan kerja.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan yang dilakukan di divisi *Foreign Language Teacher English*, adalah sebagai berikut:

- a. menerjemahkan teks akademik bahasa Indonesia ke bahasa Inggris
- b. menerjemahkan dokumen pribadi bahasa Indonesia ke bahasa Inggris
- c. membuat modul akademik yang berisi materi bahasa Inggris dari level *beginner* hingga *advanced*
- d. membuat lembar kerja yang interaktif menggunakan bahasa Inggris
- e. melakukan pengajaran bahasa Inggris dalam rentang usia 3-50 tahun

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan kegiatan praktik kerja lapangan adalah sebagai berikut:

Waktu	: 6 September– 31 Desember 2024
Perusahaan	: PT Maleo Edukasi Teknologi
Alamat	: Ruko Golden Madrid 2 Blok F No.19, Tangerang Selatan
Keterangan	: Luring
Laman Perusahaan	: https://educourse.id/



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Tujuan

Tujuan dari praktik kerja lapangan ini adalah sebagai berikut:

- a. memenuhi persyaratan kelulusan akademik dengan menyelesaikan satuan kredit semester (SKS).
- b. memperoleh pemahaman yang mendalam mengenai sistem kerja dan proses bisnis yang diterapkan di perusahaan tempat pelaksanaan praktik kerja lapangan.
- c. menerapkan ilmu pengetahuan yang telah dipelajari di perguruan tinggi ke dalam lingkungan industri, sehingga keterampilan relevan dapat diuji dan dikembangkan.

1.5 Kegunaan

Kegunaan yang diperoleh dari pelaksanaan praktik kerja lapangan adalah sebagai berikut:

- a. menambah wawasan mengenai dunia kerja, khususnya dalam sektor industri edukasi pendidikan di PT Maleo Edukasi Teknologi.
- b. meningkatkan kedisiplinan dan tanggung jawab selama berada di lingkungan kerja.
- c. memahami cara penerjemahan dan pengajaran bahasa Inggris diterapkan dalam dunia kerja, khususnya di industri pendidikan.
- d. meningkatkan keterampilan komunikasi dan kolaborasi melalui interaksi dengan berbagai pihak untuk mengembangkan komunikasi efektif dan jaringan profesional.
- e. menyediakan kesempatan untuk mengeksplorasi minat dan bakat dalam bidang tertentu yang nantinya dapat membantu dalam perencanaan karier.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan pelaksanaan praktik kerja lapangan di PT Maleo Edukasi Teknologi, dapat disimpulkan beberapa hal sebagai berikut:

- a. Pelaksanaan praktik kerja lapangan di PT Maleo Edukasi Teknologi atau Educourse.id mencakup penerjemahan teks akademik, dokumen pribadi, pembuatan lembar kerja siswa, dan pengisian raport, di samping pelaksanaan berbagai tugas pendukung lainnya.
- b. Proses penerjemahan dokumen yang dilakukan menggunakan teknik penerjemahan menurut (Baker, 1992), yaitu teknik penerjemahan dengan menggunakan kata yang lebih umum dan teknik penerjemahan dengan parafrase yang berkaitan. Selain itu proses penerjemahan dokumen yang dilakukan mengacu kepada teori penerjemahan oleh (Nida, 1964), yang meliputi tahapan analisis pesan dari bahasa sumber (analisis), transfer pesan ke bahasa sasaran (transfer), dan rekonstruksi makna dalam bahasa sasaran (rekonstruksi).
- c. Kendala utama yang dihadapi dalam proses penerjemahan adalah kesulitan dalam komunikasi antar penerjemah, terutama disebabkan oleh perbedaan pendapat dalam pemilihan padanan kata yang umum digunakan dalam industri pendidikan. Kendala ini dapat diatasi melalui diskusi mendalam mengenai istilah-istilah yang digunakan dalam industri pendidikan untuk memahami makna dan konteks lebih baik, serta pemungutan suara terbanyak terkait padanan kata yang lebih cocok digunakan dan pemilihan kata-kata yang lebih mudah dipahami oleh pembaca untuk memastikan informasi disampaikan dengan akurat dan jelas.

4.2 Saran

Disarankan agar mahasiswa yang menjalani praktik kerja lapangan di PT Maleo Edukasi Teknologi memiliki kemampuan komunikasi yang baik serta pemahaman mendalam dan kemampuan analisis yang kuat terhadap materi teks akademik.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Kemampuan komunikasi yang baik akan membantu dalam kelancaran diskusi, pengetahuan yang luas akan membantu menemukan padanan kata yang tepat, sementara analisis yang baik memastikan akurasi terjemahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Baker, M. 1992. *In Other Words a Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Catford, J. (1975). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Educourse.id. (2024). *Overview: Educourse.id*. From Educourse.id LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/educourseid/>
- Hyland, K. (2009). *Academic Discourse: English in a Global Context*. Continuum.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Machali, R. (2009). *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Newmark, P. (2001). *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Nida, E. (1964). *Toward a Science of Translating: With Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*. Leiden: E.J. Brill.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
- Vermeer, H. (1989). "Skopos and Commission in Translational Action." In *Translation Studies: An Interdisciplinary Approach*, edited by J. House and S. Blum-Kulka. . London: Routledge.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

1. Form Penilaian PKL (Perusahaan/Industri)

F3

PT. Maleo Edukasi Teknologi

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Syadni Alya Afifa

NIM : 2108411029

Judul PKL : Foreign Language Teacher English

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	7
2	Kedisiplinan	5-10	7
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	9
4	Pengetahuan Praktis	10-20	17
5	Penguasaan Materi	10-20	20
6	Kualitas Pelaporan	20-30	29
Total Nilai (A)			89 (A)

Tangerang Selatan, 10 Desember 2024

Pembimbing Perusahaan/Industri,

PT. MALEO EDUKASI TEKNOLOGI

(Muhamad Sandi Alfikri, S.S.)

NRP/NIK 20248IB20941

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Mahasiswi diharapkan untuk lebih disiplin terhadap peraturan dan waktu yang sudah ditetapkan.
2.
3.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Form Pembimbingan PKL (Dosen Pembimbing PNJ)



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Judul PKL : Penerjemahan Dokumen dan Teks Akademik di PT Maleo Edukasi
Teknologi

No.	Hari/Tanggal	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Kamis, 12-12-2024	Bab I	
2	Senin, 16-12-2024	Bab I dan Bab II	
3	Rabu, 18-12-2024	Bab I, II, III, dan IV	

Depok, 18 Desember 2024

Pembimbing,

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL

NIP. 198109162023212018



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Hasil Terjemahan

- a. Surat Keterangan siswa aktif organisasi

PEMERINTAH DAERAH PROVINSI JAWA BARAT
DINAS PENDIDIKAN
CABANG DINAS PENDIDIKAN WILAYAH IX
SEKOLAH MENENGAH ATAS NEGERI 1 HAURGEULIS
JL. Budi Utomo No.7, Sukajati, Kec. Haurgeulis, Kab. Indramayu – 45264
Telpn: (0234) 7155132 email: sman1haurgeulis2012@gmail.com NPSN : 20215981

SURAT KETERANGAN SISWA AKTIF ORGANISASI
Nomor : 564/421.3/SMA.10/IX/2024

Yang bertandatangan dibawah ini :

Nama	: AKHSAN BUSYAIRI, S.Pd
NIP	: -
Jabatan	: Pembina Ekstrakurikuler Basket

Dengan ini menyatakan bahwa,

Nama	: RISKA DENATA PUTRI Jaelani
Tempat Tgl Lahir	: Indramayu, 18 April 2007
Jenis Kelamin	: Perempuan
NISN	: 0056548973
Alamat	: Blok 06, RT. 07 RW. 04, Desa Ketanegara, Kec. Haurgeulis, Kab. Indramayu, Jawa Barat.

Adalah benar menjabat sebagai Kapten Tim Bakset di SMA Negeri 1 Haurgeulis Kabupaten Indramayu, Masa Bakti Tahun 2022 sampai Tahun 2023.
Demikian surat ini dibuat untuk dapat dipergunakan dengan sebagaimana mestinya.

Mengetahui,
Kepala Sekolah,

Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd.
Pembina Tk. 1 IV/b
NIP. 19661001 199412 1 001

Haurgeulis, 12 September 2024
Pembina Ekstrakurikuler Basket,

AKHSAN BUSYAIRI, S.Pd
NIP. -



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CERTIFICATE OF ACTIVE STUDENT ORGANIZATION

No: 564/421.3/SMA.10/1X/2024

The undersigned :
Name : **AKHSAN BUSYAIRIL, S.Pd**
Employee ID Number : -
Position : Extracurricular Basketball Advisor

Hereby certified,
Name : **RISKA DENATA PUTRI Jaelani**
Place, Date of Birth : Indramayu, April 18th 2007
Gender : Female
Student ID Number : 0056548973
Address : Blok 06, RT. 07 RW. 04, Desa Kertanegara
Kec. Haurgeulis, Kab. Indramayu, Jawa Barat.

is truly served as the leader of the basketball team in State Senior High School 1
Haurgeulis Indramayu Regency, the term of service was started in 2022 until 2023

This letter is served to be used for whatsoever purpose.

Sincerely,
The Principal,

Haurgeulis, September 12th 2024
Extracurricular Basketball Advisor,

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd.
Pembina Tk. 1 IV/b
NIP. 19661001 199412 1001

AKHSAN BUSYAIRI, S.Pd.
NIP. -



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

b. Surat Rekomendasi

**PEMERINTAH DAERAH PROVINSI JAWA BARAT**
DINAS PENDIDIKAN
CABANG DINAS PENDIDIKAN WILAYAH IX
SEKOLAH MENENGAH ATAS NEGERI 1 HAURGEULIS
Jl. Budi Utomo No.7, Sukajati, Kec. Haurgeulis, Kab. Indramayu – 45264
Telpon: (0234) 7155132 email: sman1haurgeulis2012@gmail.com

SURAT REKOMENDASI
NO. 539/421.3/SMA.10/VIII/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : **Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd.**
NIP : 19661001 199412 1 001
Jabatan : Kepala Sekolah
Unit Kerja : SMA Negeri 1 Haurgeulis

Memberikan rekomendasi kepada :

Nama Siswa : **RISKA DENATA PUTRI JAELANI**
Tempat tgl lahir : Indramayu, 18 April 2007
Jenis Kelamin : Perempuan
NIS : 212210242
NISN : 0074081138
Alamat : Blok 06, RT. 07 RW. 04, Desa Kertanegara,
Kec. Haurgeulis, Kabupaten Indramayu, Jawa Barat.

Yang bersangkutan diatas adalah benar-benar siswa kami pada Tahun Ajaran 2023/2024 di kelas XII MIPA – 1.

Menurut data kami, selama menjadi siswa, yang bersangkutan memiliki prestasi akademik terbaik di kelasnya, berkelakuan baik, dan memiliki motivasi yang tinggi untuk belajar.

Demikian surat rekomendasi ini dibuat untuk melengkapi persyaratan administrasi Pengajuan Beasiswa GKS Global Korea Scholarship.

Haurgeulis, 30 Agustus 2024
Kepala Sekolah,


Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd
Dinas Pendidikan Tk 1 IV/b
NIP. 19661001 199412 1 001





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

RECOMMENDATION LETTER

No. 539/421.3/SMA.10/VIII/2024

The undersigned:

Name : **Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd**
Employee ID Number : 19661001 199412 1 001
Position : The Principal
Working Unit : State Senior High School 1 Haurgeulis

Gives this recommendation to:

Name : **RISKA DENATA PUTRI JAELANI**
Place, Date of Birth : Indramayu, 18th April 2007
Gender : Female
Student ID Number (NIS) : 212210242
Student Registration Number (NISN) : 0074081138
Address : Blok 06, RT. 07 RW. 04, Desa Kertanegara
Kec. Haurgeulis, Kab. Indramayu, Jawa Barat.

The person concerned above is truly our students in the academic year 2023/2024 in XII MIPA-1.

According to our data, during her time as a student, she has the best academic achievement in her class, good behavior, and high motivation in learning.

This letter is served to be used for completing the requirement in applying for the GKS Global Korea Scholarship.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Haurgeulis, 30th August 2024
The Principal,

Drs. OTONG WAHYUDIN, M.Pd.
Pembina Tk. 1 IV/b
NIP. 19661001 199412 1001

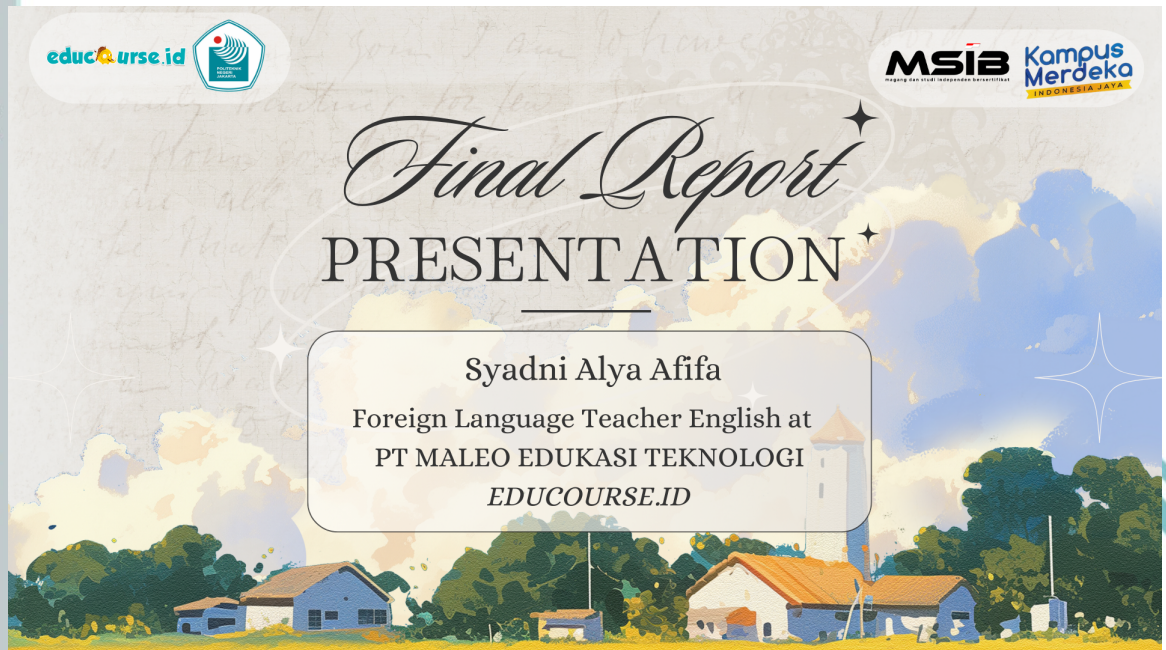


© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Foreign Language Teacher English Final Report Presentation



5. Modul English Teens



6. Worksheets English Kids



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Name: _____ Class: _____

SCHOOL OBJECTS

Look and circle the correct classroom objects. Then write their names.



a pen/ a ruler

a ruler



a pencil/ a backpack



a pencil/ a book



a rubber/ a book



a chair/ a table



a window/ a door



a pen/ a book

7. [Worksheets English Teens](#)

Simple Present Tense

Name : _____ Class : _____

Put the verb into the sentence and write the correct present simple tense form!

get	teach	have	finish	start
play	go	watch	do	walk

1.	My mother <u>starts</u> working at half past seven.
2.	My sisters _____ to school every day.
3.	My brother and I _____ breakfast at half past seven.
4.	We _____ a movie at the weekend.
5.	Andrew _____ computer games.
6.	School _____ at three o'clock.
7.	She _____ her homework before dinner.
8.	My mother _____ art lesson at school.
9.	I _____ shopping with my best friends.
10.	My Brother _____ up at eight o'clock every day.

8. [Modul IPI English Business](#)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

educourse.id

CLAUSES

BUSINESS ENGLISH

9. Recording English Learning Videos



TAPPING ENGLISH TEENS

- FEAR OF NET**
Present Perfect + For and Since
Illustration: A man looking at a computer screen with a speech bubble saying "AHHH!"
English Teens | Unit 28
- INTO THE NET**
Expressing Movement
Illustration: A collage of people using various digital devices.
English Teens | Unit 31
- BEWARE OF THE DOG**
If + past, would + infinitive (second conditional)
Illustration: A cartoon dog and a group of animals.
English Teens | Unit 27
- GETTING AROUND**
Asking How to get Here
Illustration: A map and people at a bus stop.
English Teens | Unit 30
- SCREAM QUEENS**
Present Perfect or Past Simple?
Illustration: A woman shouting with a speech bubble saying "Like mother, like daughter".
English Teens | Unit 29
- MURPHY'S LAW**
If something can go wrong...
Illustration: A man sitting at a desk with a computer, looking frustrated.
English Teens | Unit 25

10. Worksheets Holiday Program

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HOLIDAY PROGRAM



The Majesty of England's Royal Palace

England is known for its rich history and majestic palaces. One of the most famous palaces is Buckingham Palace, the home of the British monarch. Every day, tourists from all over the world visit to see the beautiful architecture and the famous Changing of the Guard ceremony.

The King's Guard, dressed in their iconic red uniforms and tall black hats called bearskins, stand watch over the palace. These guards are highly trained soldiers who take their duty very seriously. The Changing of the Guard is a tradition that has been performed for centuries, where the soldiers switch places in a precise and disciplined manner.

Exploring the palace grounds and watching the guards is an unforgettable experience. It gives a glimpse into the life of royalty and the traditions that have shaped England. Whether it's the grand halls or the disciplined guards, Buckingham Palace is a symbol of the country's heritage and pride.



DIGITAL WORKSHEET

ARE YOU READY
TO LEARNING
ABOUT 日本?



JOURNEY
TO
JAPAN

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA